ԳԱՆՁԱՐԱՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ ՃՈԽՈՒԹԵԱՆՑ

ՄԱՍՆ Բ.

ԿՐԿՆԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆՔ ԲԱՑԻՑ ԻՐԵՆՑ ԱՐՄԱՏՆԵՐՈՎՆ.

§ 1. *Անդէմ ձեւով բայք.*

Ազատութիւնքն ազատ են
ազգք օտարածնաց օտարացուցին
ազդեցութեամբ ազդ եղեւ. շուէր ըն-րուեցաւ.
ազոխն ծաղկեսցէ ծաղիկն ազոխա-ցեալ. Տ. ծաղիկ.
ալիք յանցանաց ալէկոծեն
ածցի ածելի՛ի վերայ մարմնոյ. պի-տի ածիլուի.
ակունք մշտնջենաւորութեան բխեն. Տ բխեաց.
ամաչեցեալք ամաչեսցին
ամաչեցէ՛ք՝ որդիք ամօթոյ
ամենագէտ է ամենայնի Աստուած
ամենայն ինչ գործ գործուն յայնմ աւուր մի՛ գործեսցի
ամէնողորմ Տէր՝ ողորմեա՛ հաւա-տացելոց. Տ. Աստուած, ողորմած, յողորմել.
այսօր է օրն
անանունն յանուն գայ
անդ էր ողորմ տեսիլ տեսանել
անդ էր տեսանել զտեսիլ
անզարդն զարդարի
անթլփատութիւնն թլփատի
անիծեալք՝ անիծիչք քո անիծցին
անխօսին խօսել
անկողինք որ ընդ կողիւք քովք կան
անհնարինն հնարաւոր լինի
անհնարինք հնարաւորք են
անձնատէրն ընկերատէր ոչ լինի
անմարմինն մարմնանայ. Տ. մարմնանալ.
անմիտք՝ մինչեւ յե՞րբ ոչ առնուք 'ի միտ
անուանեցաւ անուն նորա
անուանի յայս անուն
անչարչարելին չարչարի. Տ. չար-չարեցաւ.
անչափն չափաւորի
անտեսանելին տեսանի
անցին անցաւորք
անցք անցանեն. Տ. դէպք, պա-տահար.
անքանակ բնութեանն քանականալ
անօրինել անօրինին
անօրինեցին անօրէնք
ապաշէնն գիմաւորի ընդ խաւար. սեւերես մութին կը նմանի.
ապախտաւորի երախտաւորն
ապրեալքն որ ապրեցան
առաջապանք երթան առաջի
առատանի մատոյն առատութիւն
առաւել լաւագոյն լաւ է
ասաց զոր ասացն. Տ. վկայեաց.
ասացեալն այս է զոր ասաց.
ասել ասողին
ասեն ոմանք զմէնջ ասել. մեր վրայ անքաստանութեան խօսք կը հանեն.
ասպատակաւորք ասպատակեցին

digitised by A.R.A.R.@

Աստուած ողորմած ես եւ ողորմեաց.
Տ. ամենողորմ, յողորմել, ողորմած.
աստուածագործ սքանչելագործութիւնքն գործեցան ։ Տ. սքանչելագործութիւնք.
արալէզք լիզեն զվիրաւորս
արարած է աշխարհս՝ որ արարու յարարչէն
արգոյ նաւաց նաւամարտիկ զօրմիզ նաւացն նաւարկեաց. Տ. նաւ.
արդարեւ արդար է Աստուած
արժանաւորեաց զիմ անարժանութիւնս
արժանի արա՛ լինել արժանաւորս
արծաթագործաց գործեալ է
արհամարհեալ լիցի արհամարհեալն
արհամարհիչք արհամարհեն
արմատացի արմատ. պիտի ամրանայ արմատը.
աւետարանիչք աւետարանեն
աքացանել ոտիցն. ոտքերով կից զարնելը.
Բազմածինք են եւ բազմանան
բազմորդիք են բազմաւոմունքն
բանակ այլազգեացն էր բանակեալ
բանսարկուքն բանսարկեն
բարեգործքն բարեկեցիկք են ՚ի բարութեան
բարեմտացն աստուածամտեաց է
բարեպաշտից բարի է Աստուած
բարի առնէ Տէր բարեաց
բարձրեալն բարձրացուցանէ զխոնարհս
բարձրեալն խոնարհեցոյց զբարձրեալն
բուեաք բուեցան ՚ի ձեռս
բժիշկ բժշկեա՛ զանձն
բժշկեա՛ Տէր եւ բժշկեցայց
բժշկէ բժիշկն
բխեաց աղբիւր յորդաբուխ. Տ. ակունք.
բոյսք բուսանին. Տ. տնկին.
բռնաբարել բռնաւորին
բռնանայ բռնութիւն
բռնաշունչ շնչել հոգւոյ. Տ. — շունչք. քաղցրաշունչ. օդ.
բռնութիւն բռնադատեաց
բրել բրողին. փորողին փոս բանալը.
Գայ գալուստն
գանձք գանձեցան
գարշացաւ յոյժ երթալ զհետ գարշելեացն
գեղեցկանայ ներքին գեղն
գերեացեն գերիչք
գերեվարք գերեցին
գթայ ողորմածն Աստուած
գիրք բազումք գրեցան
գնեաց գնի. ստակով կը գնուի.
գնոց գնի. » »
գողք գողանան
գործ զոր ոչ ոք գործէ՝ գործեցեր
գործաւորք գործեն
գործեցաւ ՚ի գործն քան զամ՝ գործոյ
գործէ զգործ իւր գործ զառնութեան
գործին գործք
գործն զոր գործեմ ես՝ գործ մեծ է
գործք գործելոց են
գու ժամուքն աւետատուք լինին
գուցէ ոչ գուցէ. թերեւս չգտնուի.
գրագիրն գրէ. Տ. մատենագիրն.
գրեալ է ՚ի գիրս
գրեալ է ՚ի գրութիւն
գրեաց գրիչն
գրեցաւ գիրս
գրեցաւ գրչաւ
գրեցաւ ՚ի գիրս
գրէին գրիչք երագագիրք
Դառն է քան զդառնութիւն լեղւոյ

digitised by A.R.A.R.@

պատասխանըն պատասխանէ
պատուորք պատին
պատել պատուորացն
Պարծա՛յք եւ պարծարա՛ւք ՚ի գնա-
ցից ձերոց

դարձի՛ր եւ դարձո՛ զեղբարս
դէպք որ դիպեցաւ. Տ. անցք, պատահար
դիպեցան այս ամ՝՝ դէպք.» »
դէ՛պք՝ դիտեցէք բարուց

(Շարունակելի)

Յ. Վ. ՄԻՍՔՃԵԱՆ

ՄԱՄՈՒԼԻ ԲԱԺԻՆԸ

F. MACLER, Histoire d'Héraclius par l'évèque Sebêos. Paris, 1904, Imp. Nat. 4° pp. XVI×166.

Սեբէոսի պատմութեան Գ. գրքութեան ֆրանսերէն թարգմանութիւնն է այս, զոր կատարած է քանքարաւոր հայերէնագէտն պ. Մակլէր. Սեբէոսի Ա. գիրքը որ չատոնց թարգմանուած ու հրատարակուած էր Լանգլուայի «Հաւաքածու»ին մէջ, պ. Մակլէրի նպատակէն դուրս մնացած է այն պատճառով, որ այդ գրքութիւնը Սեբէոսինը չէ. Իսկ Բ գրքութիւնը նոյնպէս դուրս ձգած է պ. Մակլէր, նկատելով որ այն եւս Խորենացիի եւ Ասողիկի պատմութիւններէն քաղուած է պարզապէս. Պ. Մակլէր իր թարգմանութեան կցած է կարեւոր ծանօթութիւններ.

Ե. ԹՈՓՉԵԱՆ, «Լոյս» պատի, գրպանի եւ սեղանի օրացոյցներ.

Անցեալ տարի պ. Ե. Թ.-ի հրատարակած օրացոյցներու մասին մեր յայտնած համակրութիւնը կը կրկնապատկենք այսօր, տեսնելով այս տարուան «Լոյս» օրացոյցներու ճոխ բովանդակութիւնը. Ահաւասիկ «Եւրոպական» ըսուելու արժանի հրատարակութիւն մը, որուն ձեռնարկած է պ. Ե. Թ. Յաջողութիւն եւ յարատեւութիւն կը մաղթենք իրեն.—Պատի օրացոյցի գինն է 50 կոպէկ, գրպանինը՝ 20 կ. սեղանինը՝ 1 ր. 20 կ., իսկ երեքը միասին՝ 2 ր. Դիմել Tiflis, Madatowskaia 15, E. Toptschian.

Dr. M. GHAZARIAN, Armenien unter der arabischen Herrschaft bis zur Entstehung des Bagratidenreiches. Marburg 1903. 8° pp. 88.

Ղ. քհ. ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ, Քնարիկ մանկական. երգեր, պարերգներ եւ աղօթքներ փոքրահասակ մանուկներու համար. Պետերբ. 1887. Գինն է 2 րուբլի.

Կ. Ց. Բ.

Imrimeprie spéciale du Bauaser, 112, Boul. Rochechouart
La Gerante C. Carbonel

digitised by A.R.A.R.@